

Vollständige Infografik zum Terminologiemanagement bei der Übersetzung und Lokalisierung von Inhalten

Immer mehr Unternehmen agieren weltweit oder streben nach internationaler Expansion. Für dieses Wachstum gelten die Übersetzung und Lokalisierung von Inhalten oft als Ausgangspunkt. Die Übersetzung ist nicht nur ein Instrument für *Marketingzwecke und Websites*. Die Übersetzung von Materialien für alle Bereiche eines Unternehmens, von der Kundenkommunikation bis zur internen Dokumentation, von Anwendungen bis zu Schulungsvideos und Tutorials, von Medienmaterial bis hin zu E-Commerce-Texten, hilft, der Marke weltweit Gehör zu verschaffen, ohne dabei ihre eigene Stimme aufzugeben.

Wenn Sie Ihre Zielgruppe weltweit erfolgreich erreichen und sich einen Namen machen wollen (wo auch immer das sein mag), ist das Terminologiemanagement ein wichtiges Element oder gar wesentlicher Bestandteil des Übersetzungsprozesses, um die Übersetzungsarbeit zu beschleunigen und zu präzisieren.



Was ist Terminologiemanagement?



Die korrekte Übersetzung von Terminologie mit einer **Reihe von Schritten**:

- Identifizierung und Zusammenstellung von Begriffen**
Vorschlag korrekter Übersetzungen
- Regelmäßige Überprüfung der Übersetzung von Begriffen**
Gewährleistet, dass sie korrekt und für das Fachgebiet und das Unternehmen geeignet sind
- Gemeinsame Nutzung der Übersetzungen durch die zuständigen Personen**
Sorgt für eine konsistente, fehlerfreie und effizientere Verwendung
- Erstellen eines zweisprachigen Dokuments**
Geringere Kosten, Mühe und Zeitaufwand



Warum ist das Terminologiemanagement wichtig?



Worin besteht der Vorteil des Terminologiemanagements für mich und mein Unternehmen?



Vorteile für Unternehmen, die auf ein professionelles Terminologiemanagement setzen

- 1 Präzise Übersetzungen**
Das richtige Terminologiemanagement sorgt für Effizienz und vermeidet Fehler
- 2 Terminologische Konsistenz**
Erhöht die Professionalität und potenziert das Marketing
- 3 Kosteneinsparungen**
Steigert die Produktivität ohne zusätzliche oder unvorhergesehene Kosten in letzter Minute
- 4 Rasche und effiziente Fristen**
Termingerechte Lieferung von Übersetzungen



Wie kann ich meine Firmenterminologie effizient verwalten?

Vollständige Infografik zum Terminologiemangement bei **der** **Übersetzung und Lokalisierung** von Inhalten



Immer mehr Unternehmen agieren weltweit oder streben nach internationaler Expansion. Für dieses Wachstum gelten die Übersetzung und Lokalisierung von Inhalten oft als Ausgangspunkt. Die Übersetzung ist nicht nur ein Instrument für *Marketingzwecke und Websites*. Die Übersetzung von Materialien für alle Bereiche eines Unternehmens, von der Kundenkommunikation bis zur internen Dokumentation, von Anwendungen bis zu Schulungsvideos und Tutorials, von Medienmaterial bis hin zu E-Commerce-Texten, hilft, der Marke weltweit Gehör zu verschaffen, ohne dabei ihre eigene Stimme aufzugeben.

Wenn Sie Ihre Zielgruppe weltweit erfolgreich erreichen und sich einen Namen machen wollen (wo auch immer das sein mag), ist das Terminologiemangement ein wichtiges Element oder gar wesentlicher Bestandteil des Übersetzungsprozesses, um die Übersetzungsarbeit zu beschleunigen und zu präzisieren.



¿Was ist Terminologiemanagement?



Die korrekte Übersetzung von Terminologie mit einer **Reihe von Schritten**:



Identifizierung und Zusammenstellung von Begriffen

Vorschlag korrekter Übersetzungen



Regelmäßige Überprüfung der Übersetzung von Begriffen

Gewährleistet, dass sie korrekt und für das Fachgebiet und das Unternehmen geeignet sind



Gemeinsame Nutzung der Übersetzungen durch die zuständigen Personen

Sorgt für eine konsistente, fehlerfreie und effizientere Verwendung



Erstellen eines zweisprachigen Dokuments

Geringere Kosten, Mühe und Zeitaufwand



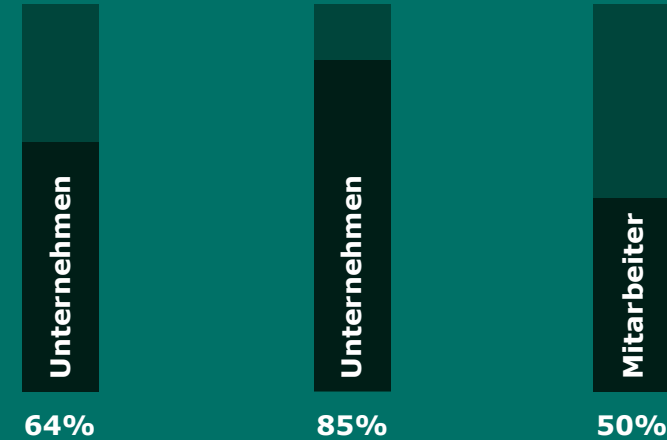
Warum ist das Terminologiemanagement **wichtig** ?



Veröffentlichung von Daten

Inkonsistente und nicht standardisierte Terminologie

Unternehmen und Mitarbeiter
Schlussfolgerungen



Suchen Kommunikationsfachleute mit Terminologierfahrung

Verwenden unterschiedliche Begriffe für das gleiche Produkt

Mitarbeiter kennen die verwendeten Begriffe nicht



Kunden

Verständliche Sprache für die potenzielle Zielgruppe



Unternehmen

Fachsprache auf globaler Ebene



SEO

Geeignete Begriffe für einen bestimmten Zweck

CPSL Lösung

Probleme

Fehlinterpretation / verwirrte Kunden / Schwächung von *Marketing-Initiativen*



Worin besteht der **Vorteil** des Terminologiemanagements für mich und mein Unternehmen?



Terminologische Dokumentation

Hilft, die Markenidentität und Marktposition zu stärken

+



Marketing

Mehr Professionalität, Anerkennung und Kohärenz sorgen für Wachstum und Erfolg

braucht



Vertrauen in den Sprachdienstleister

Zuverlässiger Experte im Terminologiemanagement

CPSL



Vorteile für Unternehmen, die auf ein professionelles Terminlogiemanagement setzen

1



Präzise Übersetzungen

Das richtige Terminlogiemanagement sorgt für Effizienz und vermeidet Fehler

2



Terminologische Konsistenz

Erhöht die Professionalität und potenziert das *Marketing*

3



Kosteneinsparungen

Steigert die Produktivität ohne zusätzliche oder unvorhergesehene Kosten in letzter Minute

4



Rasche und effiziente Fristen

Termingerechte Lieferung von Übersetzungen



¿Wie kann ich meine Firmenterminologie effizient verwalten?

CPSL
Language Services

Wenn Sie bisher kein Terminologiemanagement in Erwägung gezogen haben, bietet Ihnen diese Infografik einen Überblick über die Vorteile für Ihr Unternehmen und die mögliche Umsetzung. Wenn Sie neugierig geworden sind oder Fragen haben, kontaktieren Sie uns einfach:
requests@cpsl.com oder **laden Sie sich den Leitfaden herunter.**